

Germany-Eberswalde: Ships  
OJ S 213/2014 05/11/2014  
Contract notice  
Supplies

Directive 2004/18/EC

## Section I: Contracting authority

---

### I.1. Name and addresses

Official name: Wasser- und Schifffahrtsamt Eberswalde

Postal address: Schneidemühlenweg 21

Town: Eberswalde

Postal code: 16225

Country: Germany

Contact person: Wasser- und Schifffahrtsamt Eberswalde

For the attention of: Herrn Kleinschmidt

E-mail: [uwe.kleinschmidt@wsv.bund.de](mailto:uwe.kleinschmidt@wsv.bund.de)

Telephone: +49 3334276354

Fax: +49 3334276374

#### Internet address(es):

General address of the contracting authority: [www.wsa-eberswalde.de](http://www.wsa-eberswalde.de)

#### Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

### I.3. Main activity

Other: Verkehr

### I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Grundinstandsetzung Eisbrecher Eisfuchs.

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Bauhof Niederfinow des WSA Eberswalde.

NUTS code DE412 Barnim

#### II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Grundinstandsetzung des Eisbrechers Eisfuchs mit Instandsetzung des Schiffskörpers, Überholung der Antriebsanlage, teilweise Erneuerung der maschinentechnischen Betriebsanlagen, teilweise Erneuerung der elektrischen und nachrichtentechnischen Betriebsanlagen, Erneuerung des Schiffsausbaus.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

34510000 Ships

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Grundinstandsetzung des Eisbrechers Eisfuchs.

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 2.2.2015. Completion 30.11.2015

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Siehe Vergabeunterlagen.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Siehe Vergabeunterlagen.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Einhaltung aller geltenden und zutreffenden Arbeitsschutz- und Umweltschutzbestimmungen bei der Durchführung des Auftrages.

### **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: „Der Nachweis der Eignung kann durch Eigenerklärung gemäß der „Eigenerklärung Eignung“ erbracht werden.

Das Formblatt steht im Internet unter „WSV.de“ (Aktuelles/VOLVergabebekanntmachung) zur Verfügung.“

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: „Der Nachweis der Eignung kann durch Eigenerklärung gemäß der „Eigenerklärung Eignung“ erbracht werden.

Das Formblatt steht im Internet unter „WSV.de“ (Aktuelles/VOLVergabebekanntmachung) zur Verfügung.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

— Angabe zu Referenzen über vergleichbare durchgeführte Leistungen, speziell der Fertigung und dem Einbau von Antriebsanlagen auf Eisbrechern/Schleppern.

— Darlegung der technischen Ausstattung.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Herstellerqualifikation zum Schweißen von Stahlbauten nach DIN 18800-7 Klasse D.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 60

2. Technische Ausstattung und Leistungsfähigkeit. Weighting 10

3. Termin. Weighting 20

4. Qualität der Lösungen und Zulieferungen. Weighting 10

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

5-254.2- ES - 2684

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 18.11.2014 - 15:00

Payable documents: no

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

17.12.2014 - 15:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

Other:

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 2.2.2015

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 18.12.2014

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

##### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

##### **VI.3. Additional information**

##### **VI.4. Procedures for review**

###### **VI.4.1. Review body**

Official name: Bundeskartellamt – Vergabekammer des Bundes

Postal address: Villmombler Straße 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

**VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: „Ein Vergabenachprüfungsantrag wegen einer Mitteilung des Auftraggebers einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, ist nach § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung beim Bieter /Bewerber zulässig“.

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Bundeskartellamt – Vergabekammer des Bundes

Postal address: Villmombler Straße 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

3.11.2014